



HOST FAMILIES  
I N P A R I S

## COVID-19

### **Protocole sanitaire / Housing Protocol** POUR L'ÉTUDIANT·E – FOR THE STUDENT

Cher·e étudiant·e *Dear student,*

Vous avez choisi de vivre dans une famille d'accueil pour faire l'expérience d'un séjour en immersion. En cette période particulière de pandémie, nous pensons qu'il est important de mettre en place des mesures appropriées pour tous les membres du foyer afin de garantir la sécurité de chacun·e. Cela implique donc le respect de quelques règles à appliquer. Il est de la responsabilité de l'étudiant·e de respecter les consignes sanitaires recommandées par le gouvernement français.

*You have chosen to live with a host family to experience an immersion stay. In this particular time of pandemic, we believe it is important to put in place appropriate precautions for all members of the household to ensure the safety of each one. This implies the respect of a few rules to be applied. It is the student's responsibility to applied with local guidelines and regulations.*

#### **AVANT L'ARRIVÉE BEFORE THE ARRIVAL**

La façon d'accueillir est maintenant différente et les familles d'accueil s'attendent à ce que les étudiant·e-s soient extrêmement respectueux·ses des mesures d'hygiène et des consignes sanitaires pendant la crise du COVID-19.

*The pandemic has significantly changed daily life and host families expect students to be extremely respectful of health and safety measures during the COVID-19 pandemic.*

#### **AUX FRONTIÈRES FRANÇAISES AT THE FRENCH BORDERS**

Les toursites et visiteur·euse·s sont autorisé·e·s à venir en France sur présentation d'un test PCR (de moins de 24h) ou antigène négatif (de moins de 48 heures) réalisé avant leur départ. Les restrictions des voyageur·euse·s dépendent du fait que la personne soit vaccinée et de son pays de départ. **Un code couleur a été mis en place en fonction du niveau de gravité de la pandémie de Covid par pays.** Les pays sont listés en vert, orange, rouge ou rouge écarlate suivant le degré de circulation du virus et de la dangerosité des variants qui circulent. Renseignez-vous sur les règles en vigueur pour votre pays avant votre départ !

*Toursits and visitors are authorized to come to France on presentation of a negative PCR (less than 24 hours) or Antigen test (less than 48h) performed before the departure. Traveler's restrictions depend on the fact that the person is vaccinated or not and the country where they are coming from. **A color-coded classification according to the level of Covid in each country has been established.** Countries are listed in green, orange, red or scarlet red depending on the level that Covid is circulating and the status of dangerous variants in each country. Please check the rules for your country before you leave!*

#### **TEST COVID-19 COVID-19 TEST**

Les test PCR sont payants en France sous certaines conditions et notamment aux personnes non-vaccinées (voir les conditions sur site du service public). En cas de test positif, d'exposition récente au COVID-19 ou si vous présentez des symptômes, **prévenez immédiatement Host Families in Paris pour connaître la procédure à suivre.**

*PCR tests are free-based in France under certain conditions, especially for non-vaccinated people (see conditions on the public service website). If you recently tested positive for COVID-19 or have started to feel any symptoms, **please contact Host Families in Paris immediately for further instructions.***

#### **PASS SANITAIRE ET VACCINATION HEALTH PASS AND VACCINATIONS**

La stratégie de vaccination en France suit trois principes : elle n'est pas obligatoire, elle est accessible gratuitement (pour les personnes bénéficiant de la Sécurité Sociale française) et elle est sécurisée. Elle est accessible pour les personnes de plus de 5 ans et plus. Le pass sanitaire est obligatoire en France pour accéder à certain établissements et réunions.

*France's vaccination strategy follows 3 main principles: the vaccination is not obligatory, it is available for free (for those with French Social Security) and it is safe. Vaccination is available for anyone older than 4. The health pass is mandatory in France to enter certain establishments and gatherings.*



# HOST FAMILIES I N P A R I S

Il atteste soit/ It certifies either:

- d'un schéma vaccinal complet (**ATTENTION à partir du 15 janvier 2022 le schéma vaccinal complet comprend la troisième dose du vaccin**). *A proof of full vaccination (WARNING from January 15, 2022, proof of full vaccination will include the "booster shot").*
- d'un test PCR ou antigénique négatif de moins de 24h. *A negative PCR or antigenic test less than 24 hours old.*
- d'un test PCR positif de plus de 11 jours et de moins de 6 mois ou tout autre preuve de rétablissement au COVID-19. *A positive PCR test older than 11 days and less than 6 months or any other proof of recovery to COVID-19.*

En cas de schéma vaccinal complet réalisé avant votre arrivée en France, consulter ce site pour la délivrance d'un QR code compatible si vous êtes étudiant.

*In case of a proof of full vaccination performed before your arrival in France, please consult this site for the delivery of a compatible QR code if you are a student.*

## POUR LES VOYAGEURS NON VACCINES *FOR NON VACCINATED TRAVELERS*

Il existe une période d'isolement de 7 jours à l'entrée en France ou de 10 jours de quarantaine demandée pour les voyageurs non-vaccinés selon les pays (consultez les dernières informations sur le site du gouvernement). Le site de l'assurance maladie publique, Ameli.fr, donne des conseils détaillés pour limiter les contacts avec les autres et maintenir de bonnes conditions sanitaires pendant la période d'auto-isolement. Campus France décrit les conditions de l'auto-isolement :

*There is a 7-day isolation period upon entry into France or a 10-day quarantine period required for non-vaccinated travelers for some countries (see the latest information of the French government). The state health insurance website, Ameli.fr gives detailed advice (in French) for limiting contact with others and keeping living conditions clean during self-isolation. Campus France describes the conditions of the self-isolation period :*

- Restez chez vous autant que possible *Stay at home as much as possible*
- Limitez votre temps à l'extérieur aux besoins essentiels *Limit your time outside to essential needs*
- Évitez tout contact et portez toujours un masque en présence d'une autre personne *Avoid contact and always wear a mask in the presence of another person*
- Informez votre école que vous êtes en quarantaine *Inform your school that you are quarantining*
- Évitez tout contact avec d'autres personnes à votre domicile *Avoid contact with other people at home*
- En cas de symptômes, contactez immédiatement un médecin *In case of symptoms, contact a doctor immediately*

## L'ARRIVÉE CHEZ LA FAMILLE *ARRIVAL AT THE HOMESTAY*

Respectez les gestes barrières préconisés. Portez un masque, saluez votre hôte oralement, respectez une distance de deux mètres minimums et évitez tout contact physique.

*Guest and host must respect social distancing. Wear a mask, greet your host verbally, keep a distance of at least 6 feet and avoid any physical contact.*

## NETTOYAGE *CLEANING*

Il est important de maintenir un niveau de propreté plus élevé que jamais dans votre chambre. Consultez le Protocole de Nettoyage Renforcé en annexe pour vous aider à nettoyer votre chambre afin de réduire les risques de propagation du virus pendant la crise du COVID-19.

*It is important to maintain a higher standard of cleanliness in your bedroom than ever before. See the Reinforced Cleaning Protocol at the bottom of this document including specific steps to help you clean your room during the COVID-19 crisis.*

- Aérez votre chambre plusieurs fois par jour, pendant plusieurs minutes. *Air out your room several times a day for a few minutes.*
- Nettoyez et assainissez votre chambre aussi souvent que nécessaire avec les produits de nettoyage mis à disposition par l'hôte. *Clean and sanitize your room as often as necessary with the cleaning products provided by the host.*
- Il est recommandé de vider et sortir son sac poubelle tous les jours. *We recommend that you empty and take out your garbage bag every day.*

Chacun·e est responsable de se tenir informé·e des recommandations du gouvernement français  
*It is everyone's responsibility to keep abreast of the French government's recommendations*

Jan 2022



HOST FAMILIES  
I N P A R I S

## COVID-19

### **Protocole sanitaire / Housing Protocol** **POUR LA FAMILLE D'ACCUEIL - FOR THE HOST FAMILY**

Chère famille d'accueil,

Vous savez que nos étudiant-e-s souhaitent plus que tout vivre un séjour en immersion, d'autant plus en cette période particulière de pandémie. Etant donné que les étudiant-e-s que vous accueillez sont considéré-e-s comme des membres à part entière de la famille pendant leur séjour, nous pensons qu'il est important de mettre en place des mesures appropriées pour tous les membres de votre foyer afin de garantir la sécurité de chacun-e. Cela implique donc le respect de quelques règles que vous voudrez bien appliquer et faire appliquer.

*You know that our students want more than anything else to experience a stay in immersion, all the more so in this particular period of pandemic. Since the students you host are considered to be full members of the family during their stay, we believe it is important to put in place appropriate precautions for all members of your household to ensure everyone's safety. This implies the respect of a few rules that you would like to apply and enforce.*

#### **Personnes à risques *higher risk category***

Pendant cette période sans précédent, si vous faites partie des personnes à risques (personnes âgées de plus de 65 ans, personnes souffrant de pathologies préexistantes telles que le diabète, ou les maladies cardiaques...), nous vous recommandons de demander l'avis d'un professionnel de santé et de prendre des précautions supplémentaires si vous décidez d'héberger un-e étudiant-e.

*If you are deemed to be in a higher risk category by the relevant experts, (ex: people over 65 years old, or people with pre-existing medical conditions such as diabetes, or heart disease), we recommend taking into consideration extra precautions and to seek advice from a health professional if you decide to host a student.*

#### **AVANT L'ARRIVÉE *BEFORE THE ARRIVAL***

La façon d'accueillir est maintenant différente et les étudiant-e-s s'attendent à ce que les hôtes soient extrêmement respectueux-ses des mesures d'hygiène et des consignes sanitaires pendant la crise du COVID-19.

*The pandemic has significantly changed daily life and students expect a higher standard of cleanliness than ever before.*

Avant de procéder au nettoyage, aérez chaque pièce pendant au moins 20 minutes en ouvrant les fenêtres en grand. Désinfectez l'ensemble de votre domicile en utilisant des produits avec un minimum de 70% d'alcool et en étant muni de gants. Pensez à bien insister sur les tapis, canapés et les surfaces poreuses. Nous conseillons d'équiper la chambre de l'étudiant-e d'une poubelle avec couvercle et de fournir des sacs adaptés

*Before cleaning, ventilate each room for at least 20 minutes by wide opening the windows. Disinfect your entire home using products with a minimum of 70% alcohol and wearing gloves. Remember to insist on carpets, sofas and porous surfaces. We recommend equipping the student's room with a trash can with a lid and providing suitable bags.*

#### **TEST COVID-19 *COVID-19 TEST***

Si vous n'êtes pas vacciné-e, faites-vous tester moins d'une journée avant l'arrivée de l'étudiant-e. En cas de test positif, d'exposition récente au COVID-19 ou si vous présentez des symptômes, **prévenez immédiatement Host Families in Paris car vous ne pourrez pas accueillir d'étudiant-e.**

*If you are not vaccinated, get tested less than one day before the student's arrival. If you recently tested positive for COVID-19 or have started to feel any symptoms, **please contact Host Families in Paris immediately because you cannot host a student.***

#### **L'ARRIVÉE DE L'ETUDIANT-E *ARRIVAL OF THE STUDENT***

Respectez les gestes barrières préconisés. Portez un masque, saluez votre étudiant-e oralement, respectez une distance de deux mètres minimum et évitez tout contact physique.

*Host and student must respect social-distancing. Wear a mask, greet your student verbally, keep a distance of at least 6 feet and avoid any physical contact.*



# HOST FAMILIES I N P A R I S

## **NETTOYAGE CLEANING** Cf Protocole de Nettoyage Renforcé en annexe *See the Reinforced Cleanig Protocol attached*

- Préparer en rassemblant les produits nécessaires *Gather the necessary products*
- Nettoyer la saleté et la poussière *Clean all dirt and dust*
- Assainir avec un désinfectant *Disinfect*
- Finaliser le ménage *Finalize the cleaning phase*

Les salles d'eau, toilettes et la cuisine devront être désinfectées toutes les semaines. Chacun-e devra s'assurer de baisser le battant des WC avant de tirer la chasse d'eau afin d'éviter la projection de micro-gouttelettes. *The bathrooms, toilets and kitchen should be disinfected weekly. Everyone should make sure to lower the toilet seat before flushing to avoid the projection of micro-droplets.*

Lavez les vêtements de l'étudiant-e séparément des vôtres. Au mieux, demandez à l'étudiant-e de faire sa propre lessive. *Wash the student's clothes separately from your own clothes. If possible, have the student do their own laundry.*

## **AU QUOTIDIEN DAILY ROUTINE**

**Ces mesures sont valables pour les membres de la famille, l'étudiant-e ainsi que tout-e visiteur-se**  
*Family members, student and any visitor must comply with the following guidelines*

Nous recommandons aux personnes qui ne sont pas vaccinées de faire des autotests régulièrement, pour plus d'information consultez le [site du ministère de la Santé](#)

*We recommend that families who are not vaccinated to do self-tests regularly, for more information consult the [website of the Ministry of Health](#)*

- Enlevez vos chaussures en entrant à la maison. Si possible, changez de vêtements et adoptez une tenue d'intérieur. *Take off your shoes when you enter the home. If possible, change into clothing reserved for the home.*
- Les repas sont pris ensemble dans une pièce où la distanciation physique peut être bien respectée. *Meals are taken together with the host in a room where social distancing can be maintained.*
- Lavez la vaisselle avec une eau très chaude ou au lave-vaisselle à 60 °C. *Wash the dishes with very hot water or in the dishwasher at 60 °C.*
- Lavez-vous les mains soigneusement de façon régulière avec de l'eau et du savon pendant au moins 20 secondes, ou en utilisant un désinfectant\* contenant au moins 70% d'alcool. *Wash your hands thoroughly on a regular basis with soap and water for at least 20 seconds or using a disinfectant\* containing at least 70% alcohol.*
- Suivez les consignes de distanciation physique et respectez les gestes barrières en toussant dans votre coude, utilisez des mouchoirs à usage unique et évitez de toucher votre visage. *Maintain social-distancing and make sure to cough into your elbow, use disposable tissues and avoid touching your face.*
- Il est interdit à l'étudiant-e d'inviter qui que ce soit, sous aucun prétexte dans le logement de la famille. *The student is not allowed to invite guests in the host's home under any circumstances.*
- Aérez les espaces communs pour garantir une meilleure circulation de l'air, nettoyer et assainir les espaces communs aussi souvent que nécessaire. *Air out common areas to ensure better air circulation, clean and sanitize common areas as often as necessary.*
- Les membres de la famille n'entreront dans la chambre de l'étudiant-e qu'en cas d'urgence ou de nécessité absolue (ex. réparation). *The host family members will only enter the student's room when it is absolutely necessary or in case of emergency (ex. Repairs).*
- Il incombe à l'étudiant-e de nettoyer sa chambre chaque semaine avec les produits fournis par l'hôte. *The student is responsible to clean his-her own room every week with the cleaning products provided by your host.*
- Limitez au maximum le partage d'objets (livres, journaux, stylos, etc.) *Refrain from sharing items as much as possible (books, newspapers, pens, etc.)* Chacun-e est responsable de son approvisionnement en masques (à changer tous les 4 heures) et gel hydro-alcoolique pour son usage hors du domicile. *It's averyone's responsibility to supply for its own need of masks (you must wear a new one every 4 hour) and the hand sanitizer used outside the home.*
- Si l'étudiant est malade, il doit respecter la période d'isolement en vigueur. Durant cette période, il aura accès à la cuisine (en continuant à respecter le présent protocole) ou bien, après discussion avec la famille d'accueil, la famille continuera à lui préparer ses repas. *If the student is ill, the student must respect the isolation period in effect. During this period, he-she will have access to the kitchen (continuing to respect the present protocol) or, after discussion with the host family, the family will continue to prepare his-her meals.*

\*Un distributeur de gel hydro alcoolique sera installé par l'hôte à l'entrée du domicile pour l'usage quotidien au domicile.

*\*A hand sanitizer dispenser will be provided by the host in the apartment for daily use at home.*



# HOST FAMILIES I N P A R I S

## EN CAS DE SYMPTÔMES DU COVID-19 IN CASE OF COVID-19 SYMPTOMS

Si vous présentez des symptômes :  
*if you have any symptoms :*

Informez Host Families  
in Paris *You must  
contact Host Families  
in Paris*

Prévenez impérativement  
la famille  
*You must inform the host*

Contactez un médecin, le  
SAMU au 15 ou le 112  
*Call a doctor, dial 15 for  
Ambulance or 112*

Faites-vous tester et communiquez  
les résultats à l'hôte et à Host  
Families in Paris.  
*Get tested and inform your host and  
Host Families in Paris of your results.*

## QUE FAIRE SI LE RÉSULTAT DU TEST EST POSITIF AU COVID-19 WHAT TO DO IF YOU TEST POSITIVE FOR COVID-19

Si vous testez positif, vous devez vous isoler du reste de la famille  
*If you test positive, you must go into isolation*

**Prévenez immédiatement Host Families in Paris** pour appliquer les protocoles mis en place. *You must **notify the Host Families in Paris** immediately to apply the protocols in place.*  
**Évitez tout contact avec les autres** membres du foyer. ***Avoid contact with other** members of the household.*

Procédez - tel que le préconise le ministère des Solidarités et de la santé - à votre isolement dans votre chambre dans le strict respect des règles d'hygiène de l'isolement.  
*Proceed - as recommended by the Ministry of Solidarity and Health - to isolate yourself in your room in strict compliance with the rules of hygiene of isolation.*

→ Pour la sécurité de tous, en cas de non-respect des consignes, l'hôte est en mesure d'en informer l'école qui se réserve le droit de prendre des mesures en conséquence. *For everyone's safety, in case of non-compliance with these guidelines, the host should inform the school. The school reserves the right to take actions accordingly.*

**En cas de dépistage positif et de quarantaine de l'étudiant.e et/ou d'un membre de la famille, il conviendra de respecter les recommandations de l'Assurance Maladie**

*In case of positive testing and quarantine of the student and/or a family member, the recommendations of the Assurance Maladie must be respected*

**En cas de non respect de ces consignes, de la part de la famille ou de l'étudiant.e, Host Families in Paris doit être prévenu et se réserve le droit de prendre des mesures en conséquence.**

*In case of non-compliance by the family or the student with these instructions, Host Families in Paris must be notified and reserves the right to take the necessary measures.*

Ces quelques règles sont pensées comme des mesures nécessaires et minimales que nous vous recommandons de mettre en place et s'ajoutent aux mesures recommandées par le gouvernement. Nous privilégions votre prise de responsabilité dans la mise en place d'une organisation du quotidien de la famille d'accueil en situation d'épidémie. Ainsi, la famille d'accueil est libre de mettre en place des règles supplémentaires à celles qui figurent ici et d'attendre que vous les respectiez.

*These few rules are thought to be essential and minimal measures that we recommend you put in place and are in addition to the guidelines recommended by the government. We favour the student's responsibility in the establishment of a new organization of the host family's daily life in the event of an epidemic. Thus, you are free to apply additional rules in your home and to expect the student to respect them.*

Nous restons à votre disposition si vous avez des réserves, des questions ou pour toute autre information.

*We remain at your disposal if you have any reservations, questions or for any other information.*

Bien à vous,

L'équipe de Host Families in Paris



# HOST FAMILIES I N P A R I S

## Protocole de nettoyage renforcé *Reinforced cleaning protocol*

### Guide Pratique *Practical Guide*

#### 1<sup>er</sup> étape : Préparer *Prepare*

- ✓ Lavez-vous les mains pendant au moins 20 secondes avec du savon et de l'eau chaude  
*Wash your hands for at least 20 seconds with soap and warm water*
- ✓ Mettez un masque et des gants *Wear a mask and gloves*
- ✓ Aérez la chambre en ouvrant les fenêtres pendant au moins 20 minutes *Air out your room by opening the windows for at least 20 minutes*
- ✓ Rassemblez tout l'équipement et les produits de nettoyage nécessaires y compris les produits désinfectants *Gather the necessary equipment and cleaning products including disinfectants*

⚠ Suivez les précautions sur les étiquettes des produits utilisés  
*Follow the precautions on the labels of the products used*

#### 2<sup>ème</sup> étape : Nettoyer *Clean*

- ✓ Nettoyez toutes les surfaces avec de l'eau et du savon pour enlever la saleté et les germes *Clean all surfaces with soap and water in order to remove dirt and germs*
- ✓ Videz la poubelle et changez le sac *Change the garbage bag and take out the trash*
- ✓ Passez l'aspirateur ou la serpillère *Vacuum or mop the floor*

#### 3<sup>ème</sup> étape : Assainir *Sanitize*

- ✓ Essuyez les surfaces propres avec des lingettes désinfectantes pour obtenir une propreté microbiologique *Wipe all surfaces clean with disinfectant wipes for a virus free environment*
- ✓ Laissez sécher à l'air libre *Let it air dry*

⚠ Pour information, le vinaigre n'élimine pas les germes. Assurez-vous d'utiliser des produits désinfectants efficaces *Please note that vinegar does not kill germs. Be sure to use appropriate*

#### 4<sup>ème</sup> étape : Vérifier *Double check*

- ✓ Vérifiez que les surfaces fréquemment touchées ont bien été assainies :  
*Make sure that most frequently touched surfaces have been sanitized:*

Interrupteurs <i>Light switches</i>	Tables <i>Tables</i>	Chaises <i>Chairs</i>
Lampes <i>Lamps</i>	Toilettes <i>Toilets</i>	Robinets <i>Faucets</i>
Clés <i>Keys</i>	Poubelles <i>Garbage cans</i>	Eviers, lavabo <i>Sinks</i>
Douche/ baignoire <i>Shower/ bathtub</i>	Poignées de porte/ d'armoires <i>Door/ closets handles</i>	

#### Important

Ce guide pratique n'est pas exhaustif, veuillez consulter les directives sanitaires des autorités locales le cas échéant. Ces consignes peuvent être modifiées en fonction de l'évolution du virus et des conseils donnés par les experts.

Si vous acceptez de suivre ce protocole, vous reconnaissez que vous devrez peut-être prendre des mesures supplémentaires pour vous protéger. Vous reconnaissez également que même si vous suivez les étapes indiquées, vous pourriez entrer en contact avec un virus y compris le COVID-19 et le contracter. Nous ne sommes pas responsables de blessures ou maladies résultant de l'application de ces consignes.

*Please consult the health guidelines of local authorities for further information. These instructions may change depending on the evolution of the virus and recommendations given by the experts.*

*If you accept to follow this protocol, you understand that you may need to take additional steps to protect yourself. You also acknowledge that even if you follow the given steps, you could come into contact with and contract a virus including COVID-19. We are not responsible for any injury or illness resulting from the application of these guidelines.*